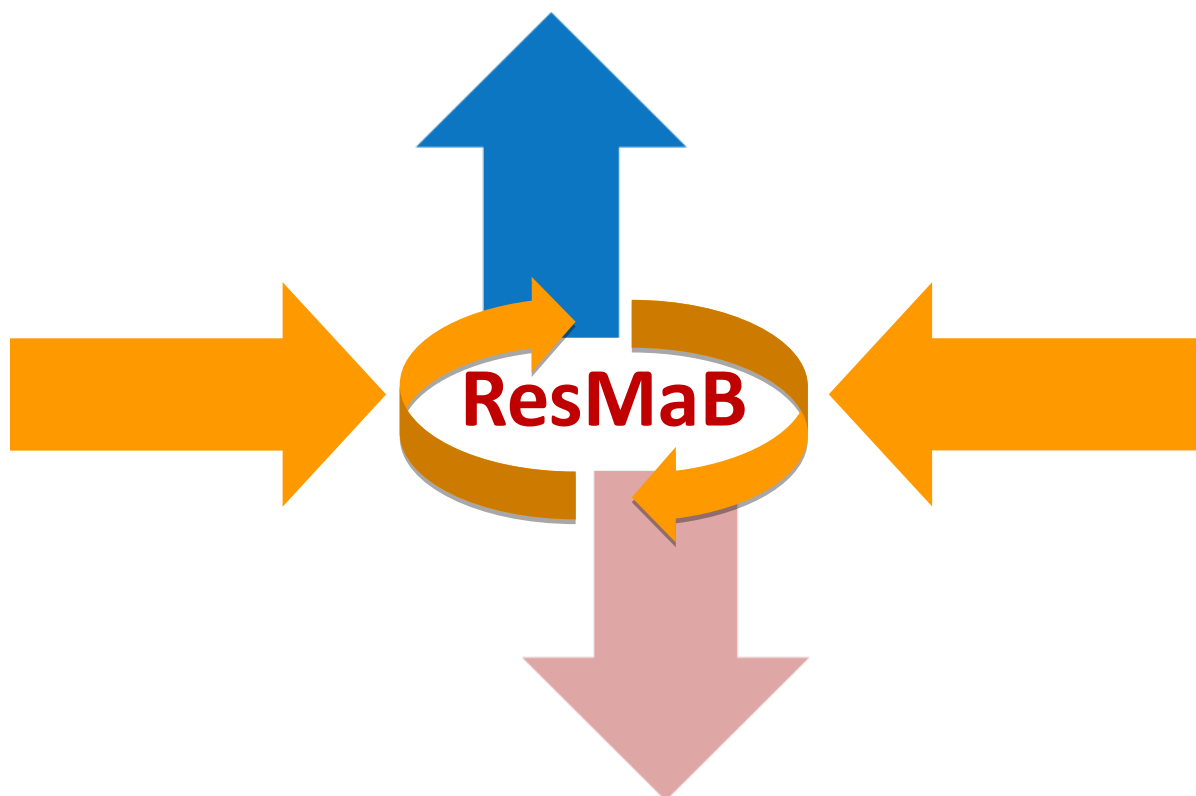




Hans Guggisberg, capoprogetto
20.02.2018

Gestione federale delle risorse civili (ResMaB)

Breve descrizione



Versione definitiva; 29.06.2017

Gestione federale delle risorse civili (ResMaB)

Indice

Indice	2
1	Premessa.....	3
2	Introduzione	3
3	Incarico e obiettivi	4
4	Situazione auspicata	4
4.1	Visione.....	4
4.2	Condizioni quadro.....	5
4.3	Limiti	5
5	Organizzazione.....	5
5.1	Quadro generale.....	5
5.2	Struttura del NOCC.....	6
5.3	Compiti del NOCC	6
5.4	Funzionamento del NOCC	6
5.5	Composizione del NOCC	7
5.5.1	Membri permanenti	7
5.5.2	Membri occasionali	7
5.6	Risorse	8
6	Collaborazione	8
7	Rischi (di progetto)	9
8	Procedimento ulteriore.....	10

1 Premessa

Il presente documento non sostituisce altri documenti, ma rappresenta piuttosto un complemento. Esso descrive il funzionamento della gestione federale delle risorse civili (ResMaB) in base agli ultimi sviluppi. A causa delle mutate condizioni quadro, è stato necessario adeguare singole attività ResMaB.

Sono invece rimasti invariati i principi che regolano l'aiuto ai partner interessati in caso d'evento.

2 Introduzione

In una situazione straordinaria, come un'alluvione, una penuria di elettricità o un terremoto, la comunità colpita si trova confrontata con sfide notevoli. Gli organi di condotta cantonali, regionali e comunali necessitano molto presto di risorse umane e materiali supplementari.

I cantoni sono responsabili dell'impiego delle organizzazioni partner nella protezione della popolazione. Questa regola disciplina in modo esaustivo le competenze. In passato, tuttavia si è avverato a più riprese che la Confederazione può sostenere in modo mirato i cantoni colpiti da eventi maggiori.

Gli organi di condotta cantonali (OCC) e la Confederazione hanno concordato un impiego delle risorse in caso d'evento secondo i seguenti livelli di gravità:

1. il cantone colpito gestisce l'evento con i propri mezzi;
2. i cantoni limitrofi non colpiti sostengono i cantoni colpiti;
3. altri cantoni e le zone limitrofe dei Paesi confinanti forniscono il loro sostegno;
4. la gestione federale delle risorse fornisce un aiuto sussidiario ai cantoni.

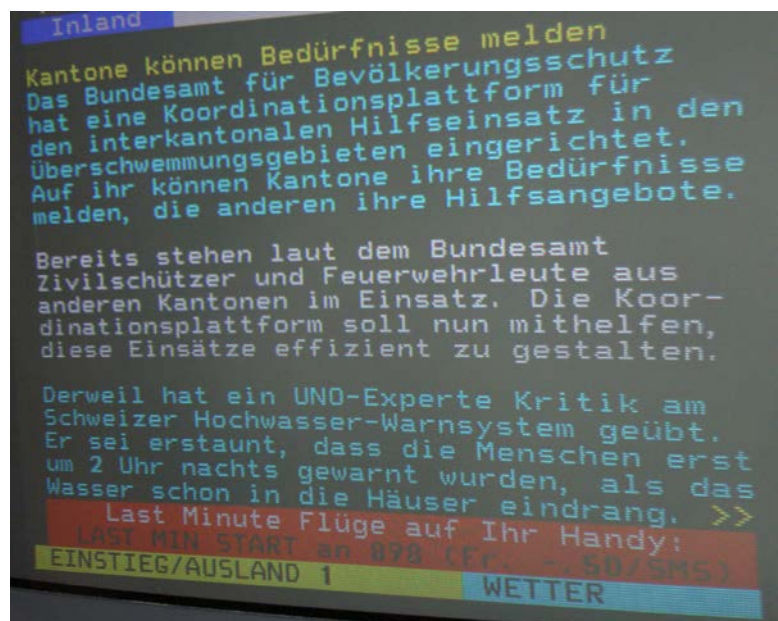
La prassi finora seguita dimostra che questi livelli di gravità non sempre seguono un ordine cronologico.

Per quanto riguarda il sostegno fornito dalla Confederazione, si distingue tra aiuto militare e aiuto civile. L'aiuto militare è garantito con l'attribuzione di mezzi militari e prestazioni da parte dell'esercito svizzero. L'aiuto civile consiste nella messa a disposizione di mezzi e prestazioni civili da parte di comuni, cantoni, Confederazione, aziende o organizzazioni internazionali. Esistono diversi iter per l'inoltro delle domande; una prassi che si è dimostrata valida ed efficace.

Le inondazioni che hanno colpito la Svizzera nel 2005 hanno messo a dura prova la gestione federale delle risorse civili della prima ora. L'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) ha istituito un cosiddetto «Servizio di picchetto in caso di catastrofe» e collaborato fianco a fianco con lo stato maggiore di condotta dell'esercito. Uno dei compiti principali consisteva nel coordinare l'impiego del personale e del materiale (cfr. pagina teletext di allora).

Dall'esperienza passata sono stati dedotti i seguenti principi:

- *Forniamo mezzi e prestazioni in caso di bisogno.* Questo principio continua a valere e accompagna la gestione federale delle risorse nei suoi lavori di pianificazione.



- *La Confederazione deve sgravare i cantoni, non ostacolarli.* Questo timore è abbastanza frequente nei cantoni che ricevono prestazioni di sostegno dalla Confederazione dopo un evento. Pertanto, va preso sul serio. Esso sottolinea inoltre l'importanza di adottare processi semplici e comprensibili, poiché solo così è possibile gestire con successo un evento.
- *La soglia d'impiego deve essere bassa.* In questo modo è possibile testare e approfondire a intervalli regolari i processi e le forme di collaborazione previste, un presupposto essenziale per una collaborazione basata sulla fiducia. La gestione federale delle risorse non può concentrare la sua attenzione unicamente su eventi che si verificano una volta ogni duecento anni.

Sono stati condotti i primi colloqui sulla collaborazione con i partner civili. Gli OCC hanno formulato i propri bisogni lo scorso anno nell'ambito di un workshop. Nei cantoni hanno preso il via i primi corsi di formazione in materia di ResMaB. I processi sono stati collaudati nel quadro di alcune esercitazioni.

Il personale del Centro nazionale Operazioni e coordinamento (NOCC) è stato assunto e introdotto alla materia. Gli accertamenti relativi al sistema di gestione delle informazioni delle risorse (iRES) sono stati portati a termine e il progetto passerà alla fase di realizzazione.

3 Incarico e obiettivi

La ResMaB si basa sull'articolo 5, capoverso 2, lettera f dell'ordinanza sull'organizzazione di interventi in caso di eventi NBC e di catastrofi naturali¹: («[Lo SMF NBCN ⇒ nuova denominazione SMF Protezione della popolazione] coordina l'impiego delle ulteriori risorse necessarie». L'UFPP è stato incaricato dal Consiglio federale di attuare la raccomandazione 5 concernente la gestione federale delle risorse dedotta dall'Esercitazione della rete integrata 2014².

Gli obiettivi fissati per la ResMaB sono quindi i seguenti:

- I cantoni sono sostenuti tempestivamente con mezzi e prestazioni per mezzo di processi e strumenti semplici e comprensibili conformemente alle loro esigenze.
- In linea di principio, i cantoni devono poter disporre della piattaforma iRES a titolo gratuito. Essa consente di registrare e coordinare le risorse.
- Il Centro nazionale Operazioni e coordinamento (NOCC), cui compete l'attuazione della ResMaB, coordina i mezzi e le prestazioni supplementari necessari in caso di richiesta di sostegno da parte della Confederazione o di eventi sotto la direzione di quest'ultima e assicura la collaborazione con i partner.

4 Situazione auspicata

4.1 Visione

La ResMaB è basata su metodi comprovati e processi semplici. È apprezzata dai partner coinvolti per la sua efficacia e flessibilità. La ResMaB fa aumentare indirettamente anche l'accettazione, l'efficacia e l'utilità dello stato maggiore federale della protezione della popolazione (SMF PP).

¹ Attualmente sottoposta a revisione totale. La nuova ordinanza entrerà in vigore presumibilmente nel 2018.

² Raccomandazione 5: Gestione federale delle risorse [DDPS/UFPP]:

La gestione federale delle risorse deve essere semplice, i processi e le competenze decisionali devono essere trasparenti e basati sulle strutture e sulle procedure esistenti. Bisogna tenere conto del campo di tensioni tra una delega precoce ed esaustiva delle competenze decisionali (accettazione più bassa ma rapida) e la decisione di questioni delicate ad altissimo livello politico (accettazione più elevata ma più lenta). Le questioni in sospeso e la vincolatività giuridica devono essere chiarite e regolate insieme ai Cantoni e all'esercito. La gestione federale delle risorse deve essere attuata nella pratica entro la fine del 2016, testata con ulteriori esercitazioni e, a partire dal 2017, impiegata come processo standardizzato.

4.2 Condizioni quadro

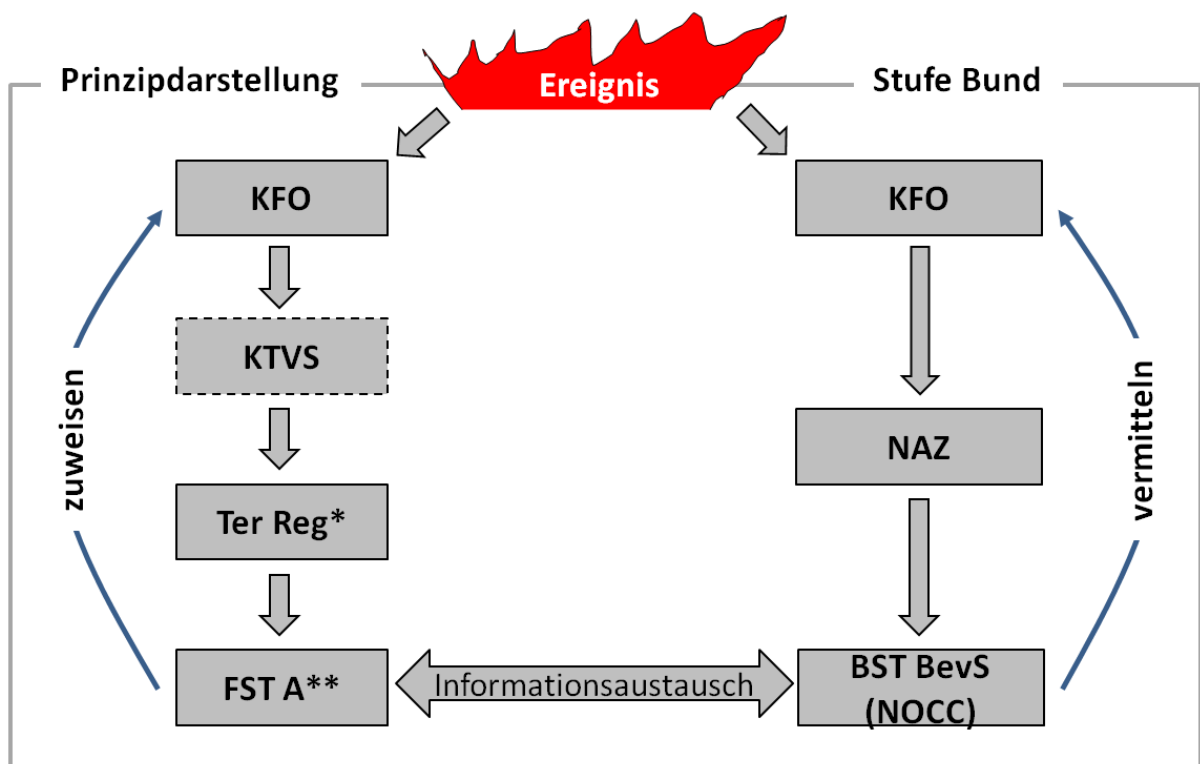
La ResMaB sottostà alle seguenti condizioni:

- la ResMaB deve, nel limite del possibile, allinearsi ai regolamenti esistenti, e tenere conto in particolare degli accordi tra OCC e Confederazione;
- in caso d'intervento, la ResMaB fa parte dello stato maggiore federale Protezione della popolazione ed è ancorata giuridicamente all'ordinanza sull'organizzazione di interventi in caso di eventi NBC e di catastrofi naturali. In situazioni normali la ResMaB è annessa alla divisione Politica di protezione della popolazione dell'Ufficio federale della protezione della popolazione;
- in situazioni normali, la ResMaB deve essere gestita con poco personale. In caso d'evento, il personale deve aumentare rapidamente secondo un piano definito.

4.3 Limiti

L'attività della ResMaB sottostà ai seguenti limiti:

- Malgrado le numerose richieste da parte dei cantoni in tal senso, non è possibile creare un interlocutore unico a livello federale a causa della ripartizione delle competenze. La ResMaB gestisce le risorse civili, ma intrattiene anche uno scambio regolare d'informazioni con l'esercito per identificare ed evitare doppioni e proporre, se del caso, nuove priorità allo SMF PP.
- La ResMaB ha principalmente funzione di sostegno e di coordinamento, ma all'occorrenza può effettuare anche acquisizioni.



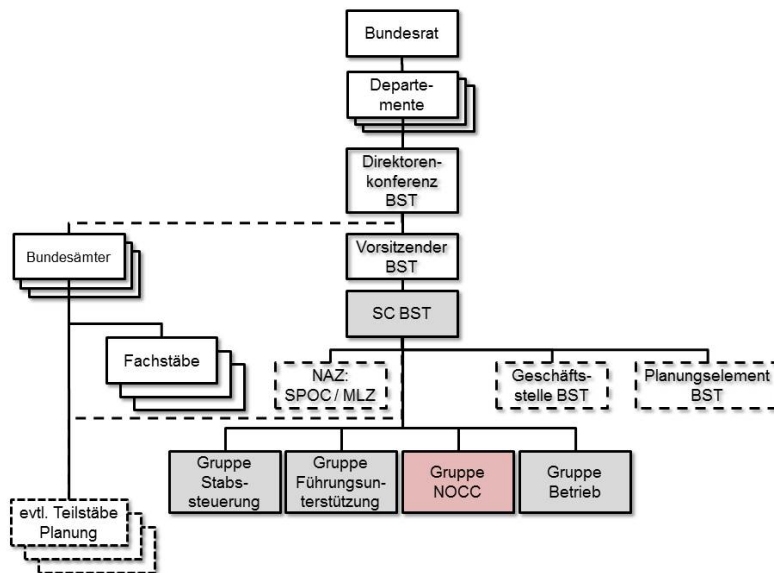
* Dal 01.01.2018 divisioni ter

** Dal 01.01.2018 Cdo Operazioni

5 Organizzazione

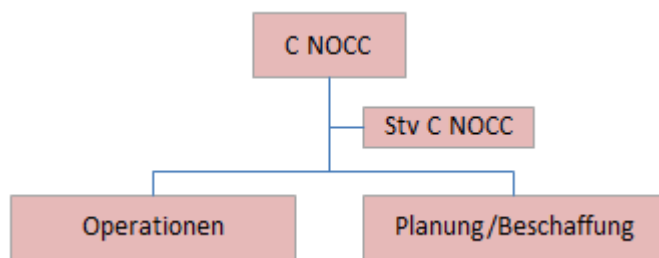
5.1 Quadro generale

Il seguente organigramma mostra la collocazione del NOCC nel quadro generale.



5.2 Struttura del NOCC

Il NOCC è diretto da collaboratori dell'UFPP. Una parte del personale del NOCC si occupa principalmente delle offerte e delle domande (Operazioni), mentre gli altri collaboratori gestiscono la pianificazione d'intervento e l'acquisizione delle risorse.



5.3 Compiti del NOCC

Il NOCC svolge i seguenti compiti:

- registra le offerte e le domande di risorse civili pervenute a livello federale;
- registra la situazione delle risorse in Svizzera e segue la sua evoluzione per identificare tempestivamente eventuali carenze di risorse;
- fornisce le risorse disponibili tenendo conto delle competenze;
- elabora d'intesa con i partner delle proposte per stabilire un ordine di priorità delle risorse disponibili;
- acquisisce insieme ai partner le risorse supplementari necessarie;
- gestisce l'iRES;
- mette a disposizione dei suoi partner la piattaforma iRES;
- assicura il supporto a carico della nazione ospitante (Host Nation Support, HNS).

5.4 Funzionamento del NOCC

In situazioni normali, gli interlocutori del NOCC annessi all'UFPP forniscono sostegno agli organi che richiedono aiuti. Viene pertanto garantita una disponibilità di base adeguata. Nel caso di eventi minori il NOCC può avvalersi di collaboratori della CENAL, senza dover ricorrere ad altri membri dello SMF PP.

Per fornire un sostegno conforme ai bisogni in caso d'evento, nel NOCC si distingue tra membri permanenti e membri occasionali. I membri permanenti del NOCC sono collaboratori dell'UFPP. Essi garantiscono la prontezza operativa dell'infrastruttura in tempo utile ed evadono le prime domande e offerte.

La decisione di coinvolgere esperti esterni è presa dal C NOCC d'intesa con gli organi interessati.

Il NOCC può essere attivato in modi diversi: dalla Centrale nazionale d'allarme (CENAL), dallo SMF PP oppure dai membri esterni ed occasionali del NOCC, conformemente al capitolo 5.5.2.

5.5 Composizione del NOCC

5.5.1 Membri permanenti

La disponibilità di base è assicurata dai collaboratori della sezione Stato maggiore federale e pianificazione preventiva, gli altri membri permanenti provengono da altre divisioni dell'UFPP.

5.5.2 Membri occasionali

Il seguente schema mostra il settore e gli organi o le organizzazioni che hanno la competenza necessaria in materia o dispongono di una rete corrispondente.

Settore	Organo/organizzazione	Ambiti di competenza (elenco non esaustivo)
Energia	UFAE; Energia e Industria	Elettricità, prodotti petroliferi, gas naturale, legno da combustione
Industria	UFAE; Energia e Industria	Mezzi di produzione, chimica, imballaggi
Alimentazione	UFAE; Alimentazione e Agenti terapeutici	Produzione e lavorazione, distribuzione
Agenti terapeutici	UFAE; Alimentazione e Agenti terapeutici	Farmaci, dispositivi medici, prodotti per l'igiene
Logistica	UFAE; Logistica e TIC	Trasporti aerei, navigazione marittima, trasporti ferroviari, distribuzione nazionale
Tecnologie d'informazione e di comunicazione	UFAE; Logistica e TIC	Fornitori di prestazioni, gestori di infrastrutture critiche
Agricoltura	UFAG	Approvvigionamento con derrate alimentari, foraggi (compresa la sorveglianza dei processi agricoli)
Veterinaria	USAV	Analisi, vaccini
Sanità pubblica	SSC, Servizio sanitario coordinato / CRS	Infrastrutture mediche, personale specializzato, mezzi di trasporto, approvvigionamento di sangue (via UFAE)
Traffico e trasporti	CTS	Gestione del traffico sulle strade nazionali, rete ferroviaria
Localizzazione e salvataggio	DSC/UFPP/SG CRS	Interventi nazionali e internazionali
Servizi d'intervento contro le sostanze pericolose	UFPP	SIDDPS

Settore	Organo/organizzazione	Ambiti di competenza (elenco non esaustivo)
se		
Assistenza	SG CRS	<ul style="list-style-type: none"> - Accoglienza e approvvigionamento - Tende - Cure mediche di base - «Care» - Vestiti - Ricerca e ricongiungimento familiare

Il presente elenco, ancora provvisorio, è attualmente sottoposto a verifica ed eventuali doppi verranno eliminati d'intesa con i partner.

5.6 Risorse

Per la registrazione delle risorse l'UFPP mette a disposizione una piattaforma elettronica. Questa funzione fa parte del sistema iRES in materia di acquisizioni. Gli organi interessati (Confederazione, cantoni, gestori di infrastrutture critiche) registrano le risorse nel loro settore di competenza a seconda degli scenari. La gestione dei dati è affidata agli organi che hanno registrato le risorse.

L'UFPP chiarisce l'impiego delle risorse che non sono state registrate dai cantoni e dai gestori di infrastrutture critiche (IC) o che si trovano nelle zone limitrofe dei Paesi confinanti (compreso l'accesso alle risorse grazie all'accordo amministrativo con ECHO). I cantoni di confine e la Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC) devono essere coinvolti in questo lavoro.

6 Collaborazione

Nelle fasi di preparazione e d'intervento, il NOCC collabora con diverse unità organizzative (UO), tra queste la DSC, l'esercito, diversi uffici federali, settori coordinati, cantoni, gestori d'infrastrutture critiche e istituzioni di diritto privato. I loro compiti principali e il loro rapporto con il NOCC sono elencati nella tabella sottostante.

UO	Compiti (elenco non esaustivo)	Indicazioni concernenti la collaborazione con il NOCC
CENAL	<ul style="list-style-type: none"> - Posto d'allarme SMF PP - POC aiuto civile in caso di catastrofe in Svizzera 	<ul style="list-style-type: none"> - Chiamata in servizio - Posto di triage
DSC	<ul style="list-style-type: none"> - POC e servizio di coordinamento per offerte d'aiuto dall'estero - Fornisce consulenza allo SMF PP. 	<ul style="list-style-type: none"> - Fornisce consulenza al NOCC. - Creazione e gestione del Centro di smistamento di arrivi e partenze (Reception and Departure Centre, RDC) - Consulenza e ripartizione delle risorse chiave di organizzazioni partner estere
Comando Operazioni (cdo op) dal 1.1.18	<ul style="list-style-type: none"> - Le domande d'aiuto militare in caso di catastrofe vanno presentate al cdo op (fino al 31.12.2017 allo SMCOEs) tramite il comando della regione territoriale (fino al 31.12.2017 regione territoriale). - Il DDPS decide in merito alla domanda d'aiuto. In casi urgenti il C cdo op (fino 	<ul style="list-style-type: none"> - Scambio di persone di contatto per determinati atti di processo (nessuna permanenza) - Sostiene all'occorrenza il Host Nation Support - Scambio regolare e reciproco d'informazioni sulle prestazioni d'aiuto ai cantoni

UO	Compiti (elenco non esaustivo)	Indicazioni concernenti la collaborazione con il NOCC
	<p>al 31.12.2017 lo SMCOEs) può disporre degli interventi.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il comandante di truppa dirige le truppe durante l'impiego, le autorità civili danno l'ordine al comandante. - Fornisce consulenza allo SMF PP. 	
Diversi uffici federali	<ul style="list-style-type: none"> - POC per domande specifiche - Forniscono sostegno nel limite delle competenze e dei compiti. - Registrano e gestiscono le risorse. - Forniscono consulenza allo SMF PP. 	<ul style="list-style-type: none"> - Forniscono consulenza al NOCC. - Scambio regolare e reciproco d'informazioni sulle prestazioni d'aiuto ai cantoni - Consulenza e ripartizione delle risorse
SSC	<ul style="list-style-type: none"> - POC e organo di coordinamento per la sanità pubblica - Registra e gestisce le risorse S San. - Fornisce consulenza allo SMF PP. 	<ul style="list-style-type: none"> - Fornisce consulenza al NOCC. - Scambio regolare e reciproco d'informazioni
Cantoni	<ul style="list-style-type: none"> - Registrano e gestiscono le risorse. - Formulano domande o offerte di risorse. - Decidono in merito al rilascio di risorse proprie in caso di richiesta. - Dirigono, in quanto responsabili principali, gli interventi nell'ambito della gestione degli eventi. 	<ul style="list-style-type: none"> - Scambio regolare e reciproco d'informazioni sulle prestazioni d'aiuto ai cantoni - Consulenza e ripartizione delle risorse
Gestori d'infrastrutture critiche d'importanza nazionale	<ul style="list-style-type: none"> - POC per domande specifiche - Forniscono sostegno nel limite delle competenze e dei compiti. - Registrano e gestiscono le risorse. - Forniscono consulenza allo SMF PP. 	<ul style="list-style-type: none"> - Forniscono consulenza al NOCC. - Scambio regolare e reciproco d'informazioni sulle prestazioni d'aiuto ai cantoni - Consulenza e ripartizione delle risorse
Istituzioni di diritto privato	<ul style="list-style-type: none"> - POC per domande specifiche - Forniscono sostegno nell'ambito delle competenze e dei compiti. - Registrano e gestiscono le risorse. 	<ul style="list-style-type: none"> - Forniscono consulenza al NOCC. - Scambio regolare e reciproco d'informazioni sulle prestazioni d'aiuto ai cantoni - Consulenza e ripartizione delle risorse

7 Rischi (di progetto)

- Gli esperti in materia di risorse hanno una duplice responsabilità. Da un lato sono membri occasionali del NOCC, dall'altro sono titolari di funzione nel loro organo. In questa situazione potrebbe risultare difficile garantire tutte le prestazioni richieste.
- Dal momento che i cantoni utilizzano diversi iter per l'inoltro delle domande, è possibile che la gestione federale delle risorse militari e la gestione federale delle risorse civili si ritrovino a evadere le stesse domande. Questi doppioni devono essere evitati mediante misure appropriate.

8 Procedimento ulteriore

Cosa	Chi	Quando	Osservazioni
Traduzione della breve descrizione	UFPP	Luglio 17	Dapprima in francese
Invio della breve descrizione allo SMF PP	UFPP	Agosto 17	
Definizione della collaborazione con tutti i partner (compreso il chiarimento delle domande dettagliate)	Partner, direzione del NOCC	Da marzo a dicembre 2017	L'EEG 17 (26-28.09) funge da primo banco di prova
Avvio dell'acquisizione di iRES	UFPP	2017	Implementazione nel 2019
Registrazione delle risorse disponibili in Svizzera	Cantoni, uffici federali, gestori IC d'importanza nazionale	Da giugno 2017	I responsabili del NOCC accompagnano e sostengono questi lavori.
Registrazione delle risorse disponibili all'estero	Responsabili del NOCC, cantoni di confine	Da giugno 2017	Una carenza di risorse potrebbe causare ritardi. Grazie all'accordo amministrativo con ECHO è possibile accedere alle risorse dell'UE.

Ufficio federale della protezione della popolazione
Hans Guggisberg

Responsabile del progetto d'attuazione ResMaB
Data: 29.06.2017